



马克思的《资本论》

(第五版)

MARX'S CAPITAL
Fifth Edition



〔英〕本·法因 〔英〕阿尔弗雷多·萨德-费洛 著

王 娟 邱海平 译

卢 荻 审校



贵州出版集团
贵州教育出版社

江苏省中国特色社会主义理论体系研究基地研究成果

江苏省高校品牌专业建设工程一期项目（PPZY2015B103）研究成果

南京财经大学学术著作出版基金资助成果



马克思的《资本论》

（第五版）

MARX'S CAPITAL
Fifth Edition



〔英〕本·法因 〔英〕阿尔弗雷多·萨德－费洛 著

王 娟 邱海平 译

卢 荻 审校



贵州出版集团
贵州教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

马克思的《资本论》：第五版 / (英) 本·法因，
(英) 阿尔弗雷多·萨德-费洛著；王娟，邱海平译.
—贵阳：贵州教育出版社，2018.6
ISBN 978-7-5456-0343-9

I. ①马… II. ①本… ②阿… ③王… ④邱… III.
①资本论-马克思著作研究 IV. ①A811.23

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 031934 号

马克思的《资本论》：第五版

[英] 本·法因 [英] 阿尔弗雷多·萨德-费洛 著
王娟 邱海平 译 卢荻 审校

出品人 玉宇

责任编辑 程冠华 徐开玉

出版发行 贵州出版集团 贵州教育出版社

地址 贵阳市观山湖区会展东路 SOHO 公寓 A 座
(邮编 550081)

印刷 北京盛彩捷印刷有限公司

开本 710mm×1000mm 1/16

印张 11.75 印张

字数 170 千字

版次印次 2018 年 6 月第 1 版 2018 年 6 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-5456-0343-9

定价 27.00 元

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。

厂址：北京市海淀区中关村南大街 5 号 9 区 603 幢北平房 010-88856211

序 言

《马克思的〈资本论〉》的作者是伦敦大学亚非学院经济学教授本·法因（Ben Fine）和阿尔弗雷多·萨德-费洛（Alfredo Saad-Filho）。本·法因（1948—），是毕业于伦敦经济学院的经济学博士，曾经师从诺贝尔经济学奖获得者阿玛蒂亚·森（Amartya Sen）。本·法因是英国著名的马克思主义经济学家，在伦敦大学主讲课程“马克思主义政治经济学基本原理”“马克思主义政治经济学及全球发展”。本·法因在社会资本理论和经济帝国主义理论方面做出了突出贡献，代表作有《社会资本理论》（Theories of Social Capital: Researchers Behaving Badly, Pluto, 2009）、《从经济学帝国主义到魔鬼经济学》（From Economic Imperialism to Freakonomics [with D Milonakis], Routledge, 2009）、《从政治经济学到经济学》（From Political Economy to Economics, [with D Milonakis] Routledge, 2009）等。阿尔弗雷多·萨德-费洛也是著名的马克思主义经济学家，发表了有关新自由主义和发展问题的大量论著。在伦敦大学主讲课程“新自由主义、民主与全球发展”，著有《马克思的价值：当代资本主义政治经济》（The Value of Marx: Political Economy for Contemporary Capitalism, London: Routledge, 2002）等，

主编有《反资本主义：一个马克思主义导言》（*Anti-Capitalism: A Marxist Introduction*, London: Pluto Press, 2003）一书。

由本·法因和阿尔弗雷多·萨德-费洛这两位经济学家合著的《马克思的〈资本论〉》，自1975年出版第一个版本以来，多次修订再版，此次翻译的是第五版。作为《资本论》的入门读物，本书被翻译成世界多种语言得到广泛流传，这个事实本身就已经说明了这本书的高质量及其在宣传马克思的经典著作《资本论》中所占有的独特地位。

本书起初是本·法因在20世纪70年代为伦敦大学伯克贝克学院教授“马克思主义经济学”和“收入及财富分配”课程准备的讲义，所以本书具有作为教学工具的简明扼要的特性。本书的主要目的是，基于马克思的观点，对马克思主义经济学进行简单、明确的说明。尽管本书没有涵盖马克思的《资本论》的全部内容，但是在概念、细节和深度之间达到了良好的平衡性，使该书具备很强的可读性。著名的美国马克思主义经济学家大卫·哈维评价此书：“作为马克思的《资本论》的政治经济学专家指南，一直以来都是最好的……强烈推荐。”

相比同类读物而言，《马克思的〈资本论〉》一书的首要特点和贡献是，对马克思在《资本论》中阐释的资本主义体系的关键特征进行了精准的概括，从而有利于读者把握《资本论》的主旨和精髓。同时，本书全面地分析了《资本论》对经济、政治和人类历史所产生的广泛影响，从而有利于读者深化对《资本论》的历史地位的认识，这可以视作本书及其作者的第二个方面的贡献。本书还运用《资本论》的理论和方法，对当今世界的重要现象，例如全球化、气候变暖、帝国主义侵略和战争等资本主义发展的新表现进行了分析和重新评价，从而有利于读者充分认识《资本论》所具有的当代

价值，这可以视作本书的第三个特点和贡献。

自第一版出版以来，随着时代的发展和形势的变化，作者在后续版本中不断增加新的议题。此次翻译的第五版，比第四版增加了第十五章《金融化、新自由主义和危机》，因为第五版产生于一个极具挑战性的时刻——新自由主义正被新的金融危机所折磨。增加的第十五章，适时地对金融危机问题进行了深刻的理论分析，进一步证明了马克思主义经济学的时代性和持久的生命力。

《马克思的〈资本论〉》不仅是初学者学习《资本论》的简明读本，而且对于经济学爱好者和专业人员而言也有重要的指导意义和参考价值。本书在每一章后面都附有“阅读建议”，包括争论的焦点、辩论的问题及进一步阅读的建议，并随着版本的更新不断添加新的研究进展和文献，感兴趣的读者可以在此指导下继续进行深入的研究。

2017年是《资本论》第一卷出版150周年。历经时代变迁，这一马克思主义政治经济学的经典著作在今天依然闪耀着真理的光芒。今天的世界与马克思生活的时代相比已经有了很大的变化，《资本论》的时代性和当代价值一直是一个不断被追问的话题。本书作者从《资本论》的核心理念和基本原理出发，概括了马克思主义政治经济学的总体框架，讨论了这本著作的有效性和重要性。本书对马克思主义政治经济学本身的理解及其时代性话题的加入，有助于读者更好地理解《资本论》的当代价值及马克思主义政治经济学的有效性和时代性。希望本书的出版有助于《资本论》在中国的进一步普及和传播，有助于我国《资本论》教学和研究工作的进一步发展。

当前，世界格局和形势正在发生深刻的变化，人类社会处在重要的变革时代，全世界都需要运用科学的理论来分析和认识世界发展的本质、规

律和趋势，以应对来自各方面的挑战，使人类朝着更加健康和可持续的方向发展。毫无疑问，在众多的理论中，马克思主义理论是最具历史穿透力的理论；在众多的经济学理论中，马克思在《资本论》中所阐述的政治经济学理论仍然是最具时代性的经济学理论。虽然西方主流经济学曾经在世界上大行其道，但是，在新的历史条件下，我们怀有本书作者同样的判断：“第五版的出版希望以自身的方式预见政治经济学尤其是马克思主义政治经济学的复兴。”

衷心感谢贵州教育出版社在本书中文版出版中所做的贡献，衷心感谢责任编辑程冠华、徐开玉在本书出版中所付出的辛苦劳动。

由于译校者水平有限，本书翻译中一定存在一些不恰当之处，欢迎读者批评指正。

邱海平

2017年11月20日

致 谢

本书起初是本·法因在 20 世纪 70 年代为伦敦大学伯贝克学院教授“马克思主义经济学”和“收入及财富分配”课程准备的。感谢教授和选修该课程的人们。李博 (Bob Rae) 和西蒙·莫恩 (Simon Mohun) 阅读了早期的第一版，格雷格·阿尔博 (Greg Albo) 和哈拉尔·密利肯 (Harald Minken) 阅读了第四版。我们采用了他们提出的很多建议。还有许多人——特别是来自各个国家的学生——对本书后续版本的改进做出了贡献。

我们衷心感谢布鲁图出版社 (Pluto Press) 的每个员工对《马克思的〈资本论〉》重新发行的支持，特别感谢安妮·比弛 (Anne Beech)、威尔·维尼 (Will Viney) 和安东尼·瓦恩德 (Anthony Winder) 对新版本的出版所做的贡献。

第五版

序 言

《马克思的〈资本论〉》最早创作于20世纪70年代，是时代的产物。经历了数年以冷战为借口的压制，在英国及其他地方，人们重燃对马克思政治经济学的兴趣。这一兴趣逐渐增长，并在席卷全球的左翼运动、世界资本主义经济的明显衰落以及否定对战后繁荣崩溃的主流解释中得以滋养。情况发生了诸多变化，本书的后续版本以自身方式反映了政治经济学的命运转折。

2004年，《马克思的〈资本论〉》第四版使这本小册子又进入新的时代并拥有新的读者。20世纪80—90年代，新自由主义的兴起重塑了资本主义世界，它将全球资本的主导（地位）扩展到了几乎世界每个角落，甚至重塑了支持全球资本（主导地位）的政治体制。对经济、政治和社会变革的各种预期也逐渐被压制。随着20世纪60—70年代大规模运动的远去，希望、需求和期望都大为减少的一代成长起来。从19世纪中叶开始，资本主义似乎是无法替代的，例外的选择（总是边缘的）只是在美丽的全球化新世界的空隙中不安地存在。面对这些巨大变化的新挑战，本书第四版本意图做出些许贡献，这一版本在多个国家深受欢迎。

第五版的出版希望以自身的方式预见政治经济学尤其是马克思主义政治

经济学的复兴。此种乐观基于诸多因素。

第一，主流经济学以毫不宽容的态度强化了对这门学科的控制，以数学和统计学严谨程度不达标为因，排斥非主流学说，因此对正统学说的不满正在增加，研究经济学和其他社会科学的人们正在积极地寻找替代途径。

第二，随着后现代主义逐渐占据优势，尤其是过去二十年新自由主义在整个社会科学中确立知识议程，人们开始反对它们在理论和实践方面的过度极端。批判性思维已经转向理解当代资本主义的本质，最明显地体现于诸如全球化和社会资本这种概念的兴起。不可避免的结果是，要在经济学学科之外提出经济问题，并从政治经济学中获得指导。

第三，现实上的种种变动，重新唤起了大众对政治经济学的重视。比如，越来越多的人意识到：环境恶化尤其是全球变暖，和资本主义有直接关系；苏联解体的后果以及承认资本主义并没有提供有效解决办法，即使是在狭义上；帝国主义侵略和战争的爆发，尽管其打着反恐或人权保护的旗号。

第四，战后经济繁荣结束后的长期停滞，以及后现代主义和新自由主义的兴起，使资本主义经济出人意料地被认为一如既往地有效，即使是在萧条期。过去十年中金融危机的爆发，尤其是2007年年中爆发的危机，粉碎了这一观点，并使金融这一角色在当代资本主义处于首要地位。金融和工业或经济其他方面之间的系统联系，应当在政治经济学主题中占据突出地位。社会主义需要被前所未有地证明，这要基于马克思主义的分析，包括对资本主义的批判以及对其可替代性的阐明。

新版本中，这些问题都被或深或浅地重新评价。但是本书的主要目的仍然是在马克思观点允许的复杂性下，对马克思的政治经济学进行简单、准确的说明。本书由于字数所限，观点被浓缩，但内容仍然简单；不过有些材料

需要仔细阅读，尤其是后面几章。随着有关马克思政治经济学本身及其时代性这些相关话题的加入，本书内容经过不同版本后篇幅有所增加，从最初的25000单词增加到两倍多，这不足为奇。此外，每一章始终都有具体的附录，包括：争论的焦点、辩论的问题以及进一步阅读的建议，这将对那些对学术文本感兴趣的读者提供指导。遗憾的是，这也使后续版本没有早先的简易，但是，为了便于阅读，依然省略脚注。当涉及马克思的政治经济学如何区别于正统经济学的时候，这些困难（希望是较小的）或许会更复杂，对非经济学家来说会感到有些压力。不过，希望这些复杂性在必要时能被忽略，或能提供补偿性见解。

完全修订后的第五版产生于一个极具挑战性的时刻。新自由资本主义正被空前的危机折磨，危机不仅揭示了自由化金融的局限性，而且更明显的是，第一次使全球的新自由主义计划置于守势。现在，人们有可能公开怀疑新自由主义的一致性和持续性，以及资本主义自身的愿望。这些呼声渐起的争论，以及与之相伴随的经济放缓、激进的社会运动与组织，无不使人们意识到残酷的现实，即资本主义已经在根本上破坏了地球的环境，并对无数物种的生存产生威胁，包括人类自己。

《马克思的〈资本论〉》并不是一本关于环境或新自由主义的书，尽管书中包括了有关环境的简短章节以及有关当前金融危机的新的一章。本书的目标比较狭窄，同时也更抽象和更有雄心：《马克思的〈资本论〉》回顾和解释了最早由马克思阐述的作为一个体系的资本主义所具有的持续、一致和坚定的关键特征。今天，正当资本主义在为遏制它的最新危机而苦苦挣扎，马克思的著作更有现实意义和迫切需要，而它们的吸引力也确实在增加。马克思的著作在几大畅销榜都名列前茅，甚至在主流书店也颇具竞争力，尽管

人们能在网站上广泛搜索并免费下载到马克思著作的复印本。

我们希望读者能充分利用马克思的著作。《马克思的〈资本论〉》绝不是要取代原著，相反，此书的目的是通过对马克思经济学著作的主题和结论进行概览以方便读者的阅读。我们希望《马克思的〈资本论〉》能使读者自身设法了解资本主义，包括它的优点和缺点，并通过斗争来反对它。

新版本修订期间，我们重写了本书的几个章节，以澄清相对模糊的部分内容并使其跟上时代。第五版本第十一、十二和十四章进行了大量修改，更新了每章结尾“问题和补充书目”部分的阅读建议，同时增加了聚焦当前危机的新的第十五章。这样做并不是要使读者偏离本书的理论和概念，而是要证明马克思分析的力度和时代性。

进一步阅读的提示

本书每一章都包括“问题和补充书目”部分，概述了本章所引资料的含义，并推荐了一组精选文本帮助读者加深理解。当然，我们更欢迎在本书的未来版本中能包含您的阅读建议。如果您有特别有用的资料，或者您愿意讨论价值理论的话题和问题，请电邮通知我们。我们希望收到您的来信。

开始阅读前，有几个建议。《马克思恩格斯全集》现在依然以德语出版，并逐渐被翻译成英语和其他语言。其中包括《资本论》在内的很多著作可以在“马克思网络档案”（www.marxists.org）及其他网站免费获得。

有关马克思著作的大量评论及有关他经济学著作的诸多概述，可以从以下我们重点关注的盎格鲁—撒克逊原始资料中获得。如，克里斯·亚瑟（Arthur 1992）对《资本论》第一卷进行了缩写，没有脚注只有解释性介

绍。邓肯·弗利和大卫·哈维对马克思的著作进行了出色介绍（Foley 1986；Harvey 1999,2009），哈维亦开通了关于《资本论》的在线讨论（<http://davidharvy.org>）。约瑟夫·卡纳罗（2009）出版的书中对马克思的价值理论进行了很好的概述，是对该书的补足（补充）。弗拉基米尔·列宁（1913）对马克思主义的起源提供了一个经典的解释。对马克思价值理论的更全面的概述，参看迪米特里·米罗那其斯和本·法因（2009，esp,ch.3）以及阿尔弗雷多·萨德-费洛（2002）的著作。本·法因和阿尔弗雷多·萨德-费洛（2010）将在马克思经济学分析范围内进行更深的盘点。此外，马克思政治经济学的研究得到了IIPPE网站(www.soas.ac.uk/iippe)的推广，并得到了包括《资本与阶级》(www.cseweb.ore.uk)、《历史唯物主义》(<http://mercury.soas.ac.uk/hm>)、《每月评论》(www.monthlyreview.org)、《左翼政治经济学评论》(<http://urpe.org/rrpe/rrpehome.html>)以及《科学和社会》(www.scienceandsociety.com)等杂志的支持。最后，有关非正统（包括马克思的）经济学的消息和分析，参见网站www.heterothoxnews.com。

本·法因 (bf@soas.as.ac.uk)

阿尔弗雷多·萨德-费洛 (as59@soas.ac.uk)

2009年10月

目 录

第一章	历史和方法	/ 1
第二章	商品生产	/ 11
第三章	资本和剥削	/ 24
第四章	产业资本的循环	/ 39
第五章	经济再生产	/ 47
第六章	资本积累	/ 56
第七章	资本主义与危机	/ 67
第八章	资本构成	/ 77
第九章	下降的利润率	/ 83
第十章	所谓的转型问题	/ 97
第十一章	商业资本	/ 105
第十二章	银行资本和利息理论	/ 111
第十三章	马克思的农业地租理论	/ 121
第十四章	马克思主义和21世纪	/ 132
第十五章	金融化、新自由主义和危机	/ 144
附录：	《马克思的<资本论>》参考文献	/ 155

第一章

历史和方法

马克思自成年之后的整个人生，一直投身于推动资本主义社会的革命性改变，通过他那些闻名的著作，也通过他发动和组织工人阶级展现出来，例如，1864~1876年间，他是第一工人国际的领袖之一。在他的著作中，马克思力图揭示历史发展的一般进程，并应用于特殊社会类型的分析，具体问题具体分析。本章简短地回顾了马克思的知识发展和方法的主要特征，本书后续将详细分析他著作的其他方面，尤其是他的政治经济学最具代表性的著作——《资本论》三卷本。

马克思的哲学

卡尔·马克思1818年生于德国，早年在大学中学习法律。他的兴趣很快转向哲学，那时，黑格尔和他的信徒在哲学领域占据主导地位。他们是

唯心主义者，相信理性观念能够或多或少地独立于物质实体合理发展。对黑格尔学派来说，在连接相对抽象和具体实在的观念结构下，实体是观念系统发展的产物，或者是向“绝对理念”运动的产物。黑格尔学派相信，智力进步能够解释政府、文化和社会生活其他方面的发展。所以，对意识的研究是理解社会的关键，历史是制度和观念为霸权而斗争的戏剧舞台。在这一始终存在的冲突中，每一发展阶段都包含着向其自身更高阶段发展的萌芽。每一阶段是之前阶段的发展，但是又吸收和改革了之前阶段的成分。与其说是新观念击败旧观念，不如说是解决二者之间矛盾或冲突的过程，黑格尔称之为辩证法。

1831年，黑格尔去世。马克思依然在上大学，黑格尔学派分为两个阵营——青年黑格尔派（左派）和老年黑格尔派（反对派），两派都声称自己是黑格尔的合理继承者。老年黑格尔派相信普鲁士的君主专制政体、宗教和社会代表了辩证发展进程中理念的巨大成就。相反，青年黑格尔派极其反对宗教，他们相信智力发展还远远不够。两派之间陷入斗争，每一方都相信自身预示着德国社会进步的成就。目睹了德国社会诸多的荒谬、贫穷和堕落后，马克思最初支持青年黑格尔派。

然而，马克思对青年黑格尔派的认同极其短暂，这主要源于唯物主义者费尔巴哈对他的影响。称费尔巴哈为唯物主义者，不是说他只关心自己的物质利益，其实，他秉持异端学说的代价恰恰牺牲掉了他的学术生涯。他相信，并非人类的意识支配生活和存在，而是人的需要决定人的意识。在《基督教的本质》一书中，费尔巴哈将无神论思想提高到了一个新的高度。人类需要神，因为宗教满足了人的情感需求。为满足这种需求，人类将最好的品质投射于神像之上，并崇拜到神可以在人的意识中独立存在的程度。为了重

获人性，人们需要用神的爱代替人与人之间的爱。

马克思很快被这种观点打动。起初，马克思批评费尔巴哈将人看作竭力满足既定“人性”的个体而非社会人。但是，马克思很快超越了费尔巴哈的唯物主义。他通过以下两点做到：首先，他将费尔巴哈的唯物主义哲学扩展到社会所有主流意识中，从宗教到意识形态以及人们对社会的整体观念。其次，他将费尔巴哈的观点扩展到历史中。费尔巴哈的分析是非历史和非辩证的：人类通过宗教满足情感需求，但是无论是否已经通过神得到满足，这种需求的起源和本质依然没有得到解释，也没有任何改变。马克思在物质条件中找到解决问题的办法。在马克思的思维中，人的意识是至关重要的，但是必须通过历史、社会和物质情况理解意识。这样，马克思在辩证法和历史之间建立了紧密的联系，并成为马克思自身方法论的基石。意识首先由物质条件决定，但在人类历史中辩证地发展。

无论在黑格尔及其门徒、评论家或者马克思的思想中，这种解释揭示了他们思维的共同特性——事物并不总是直接表现为它们自身。例如，对费尔巴哈来说，神除了在人的思想中，其实并不存在，却在实际中表现出来，主要是为了满足人类的需求。资本主义制度下，自由的劳动力市场掩盖了剥削，政治民主使人想到公平，而不是持续的特权和政权。现实（内容或本质）与它的表现（形式）之间的差别是马克思辩证法思维的主要特点。它建立了抽象概念（例如阶级、价值和剥削）和他们在日常生活中的具体和实际存在（通过工资价格和利润）之间的联系。

马克思为自己，主要是为资本主义设定的任务是，追踪抽象和具体之间的联系，马克思认为这是必须的，用他的话说，在科学上没有平坦的大道。这一任务包含采用合适的方法、选择抽象概念作为明智的切入点以及